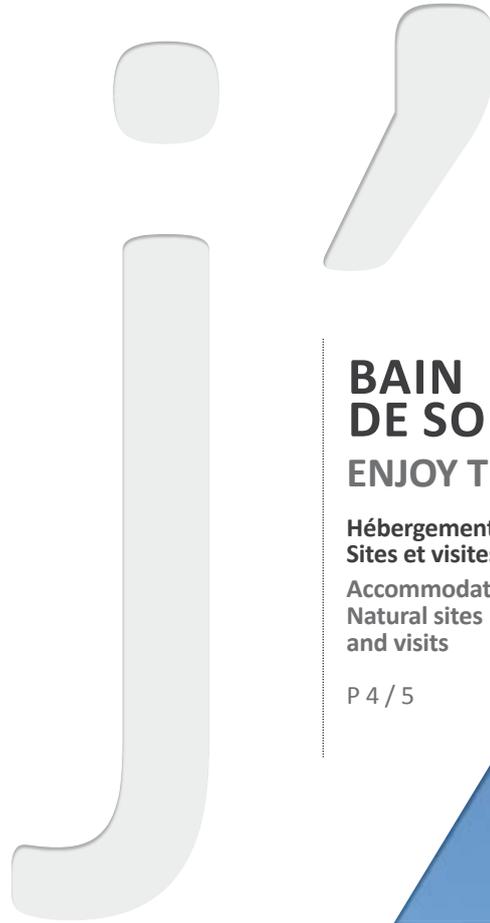




LAC D'ANNECY | LAKE ANNECY



2014 - 2015



**BAIN  
DE SOLEIL**  
ENJOY THE SUN

Hébergement  
Sites et visites nature  
Accommodation  
Natural sites  
and visits

P 4 / 5



**BAIN DE  
CULTURE**  
ENJOY THE  
CULTURE

Patrimoine  
Heritage

P 6 / 9

## PLONGEON GOURMAND

### ENJOY THE CUISINE

Marchés - Loisirs  
Markets  
Leisure activities

P 10 / 11

## SORTIE DE BAIN

### ENJOY A NIGHT OUT

Événements 2014  
Visites guidées

Events 2014  
Guided tours

P 14 / 17

## CADRE FEERIQUE

### FAIRYTALE SETTING

Carte du lac  
Lake map

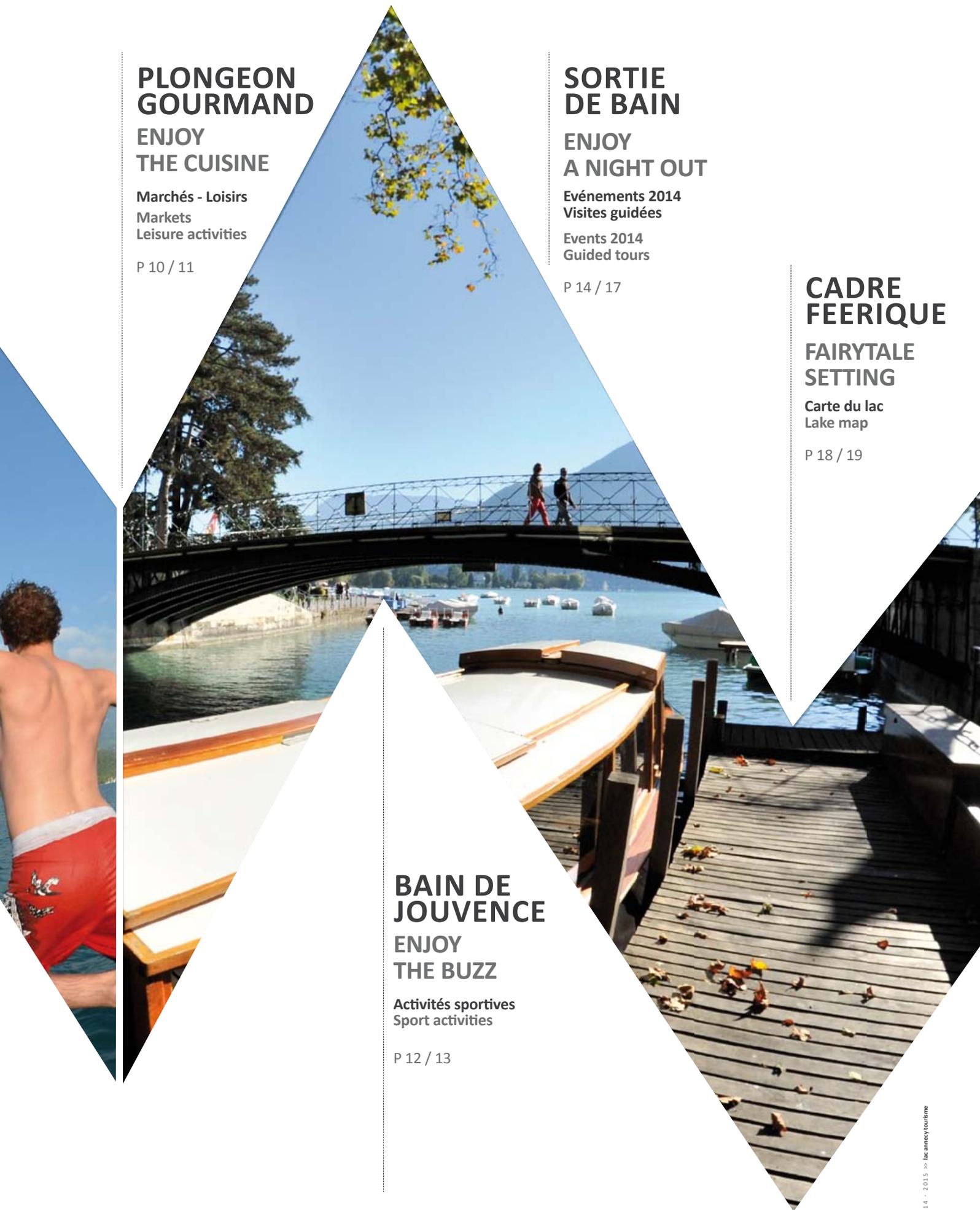
P 18 / 19

## BAIN DE JOUVENCE

### ENJOY THE BUZZ

Activités sportives  
Sport activities

P 12 / 13



nid douillet - a cosy nest

# bain de soleil enjoy the sun



**9H00, RÉVEIL  
TONIQUE**

**9AM, RISE  
AND SHINE**

Eaux turquoise, espaces naturels préservés, y-a-t-il plus bel endroit pour commencer sa journée ? Profitez de ce cadre unique lors de votre séjour au lac d'Annecy.

Turquoise waters, unspoilt natural areas, what better place to start your day? Take advantage of this unique setting on your break at Lake Annecy.





## LES HÉBERGEMENTS ACCOMMODATION

Des hébergements variés vous attendent autour du Lac d'Annecy.

Retrouvez les descriptifs, photos et coordonnées de tous les hébergements et restaurants du Lac d'Annecy sur le site [www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com).

Le guide de l'hébergement et de la restauration, ainsi que le guide des locations de vacances du Lac d'Annecy sont également disponibles sur simple demande auprès des Bureaux d'Information Touristique.

A wide choice of accommodation available around Lake Annecy. All you need to know about accommodation and eating out in the Lake Annecy area, with photos and contact details at [www.lake-annecy.com](http://www.lake-annecy.com).

The accommodation & eating out guide, as well as a self-catering holiday rentals guide for Lake Annecy are available on request at the Tourist Information Offices.

## LES SITES ET LES VISITES NATURE NATURAL SITES AND VISITS

**RÉSERVE NATURELLE DU ROC DE CHERE**  
THE "ROC DE CHERE" NATURE RESERVE  
Menthon-Saint-Bernard et Talloires

**RÉSERVE NATURELLE DU BOUT DU LAC D'ANNECY**  
THE "BOUT DU LAC" NATURE RESERVE   
Route de la vieille église - Bout-du-Lac - Doussard

Informations / information :

Asters - ZAE du Pré Mairy  
84 route du Viéran - Pringy  
Tél. +33 (0)4 50 66 47 51  
asters@asters.asso.fr  
[www.asters.asso.fr](http://www.asters.asso.fr)

**SORTIES NATURE PÉDAGOGIQUES**  
EDUCATIONAL NATURE TRIPS  
Curieux de nature  
33 allée de Barjaque - Saint-Jorioz  
Tél. +33 (0)6 98 38 74 74  
evegau@hotmail.fr

**RÉSERVE NATIONALE DE CHASSE ET DE FAUNE SAUVAGE**  
NATIONAL HUNTING AND WILDLIFE RESERVE

**Parc naturel régional du Massif des Bauges**  
Regional Natural Park of the Massif des Bauges  
Maison du Parc - 73630 Le Châtelard  
Tél. +33 (0)4 79 54 86 40 - Fax. +33 (0)4 79 54 88 97  
[info@parcdesbauges.com](http://info@parcdesbauges.com) - [www.parcdesbauges.com](http://www.parcdesbauges.com)

**LES GORGES DU FIER**  
THE GORGES OF THE RIVER FIER

Lovagny  
Tél. +33 (0)4 50 46 23 07  
[www.gorgesdufier.com](http://www.gorgesdufier.com)

Ouverture: de mi-mars à mi-octobre  
Tarif : 5,50 € (adulte)

Opening dates: mid March to mid October  
Price: 5,50€ (adult)

**GROTTE ET CASCADE DE SEYTHENEX**  
CAVE AND WATERFALL AT SEYTHENEX  
Maison des Grottes - Seythenex  
Tél. +33 (0)4 50 44 55 97  
[info@cascade-seythenex.fr](mailto:info@cascade-seythenex.fr)  
[www.cascade-seythenex.fr](http://www.cascade-seythenex.fr)

Ouverture : début mai - fin septembre  
Tarif : 7 € (adulte)

Opening dates: beginning of May to late September  
Price: 7€ (adult)



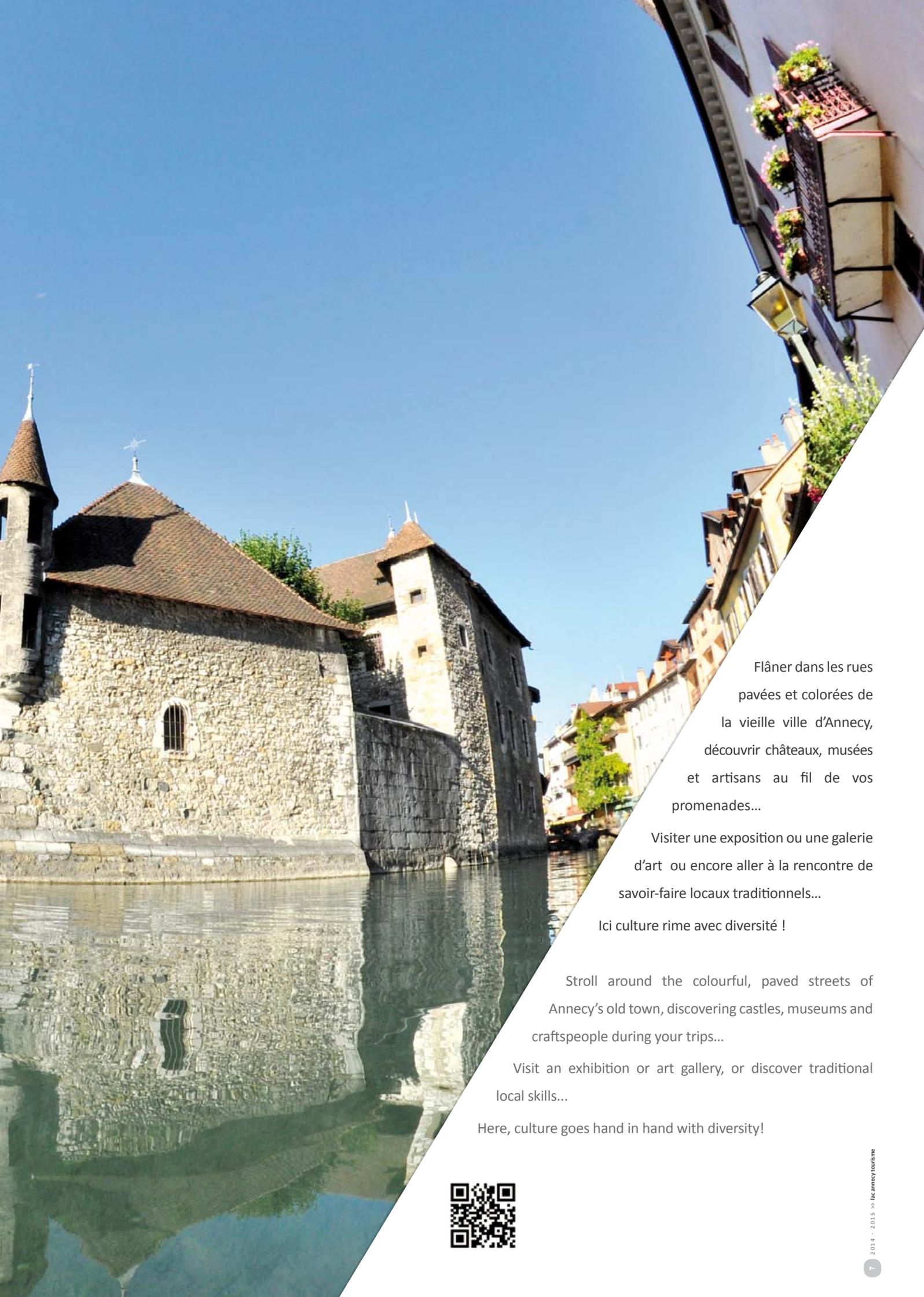
patrimoine - heritage

**10H30, BALADE  
CURIEUSE**

**10.30AM,  
CURIOSITY  
WALK**

# bain de culture enjoy the culture





Flâner dans les rues pavées et colorées de la vieille ville d'Annecy, découvrir châteaux, musées et artisans au fil de vos promenades...

Visiter une exposition ou une galerie d'art ou encore aller à la rencontre de savoir-faire locaux traditionnels...

Ici culture rime avec diversité !

Stroll around the colourful, paved streets of Annecy's old town, discovering castles, museums and craftspeople during your trips...

Visit an exhibition or art gallery, or discover traditional local skills...

Here, culture goes hand in hand with diversity!



# BAIN DE CULTURE / ENJOY THE CULTURE



## ARTISANS, ARTISTES ET PRODUCTEURS LOCAUX CRAFTSMEN, ARTISTS AND LOCAL PRODUCERS

Le Lac d'Anney, source de bien être, d'inspiration et de création compte de fascinants personnages : artisans, artistes et producteurs locaux. Retrouvez leurs coordonnées et savoir-faire dans la carte touristique du Lac d'Anney et dans les ouvrages du Parc naturel régional du Massif des Bauges. Disponibles auprès des Bureaux d'Information Touristique !

Lake Anney, a source of well-being, inspiration and creativity, has a number of fascinating characters: craftspeople, artists and local producers. You can find their contact details and learn all about their skills on the Lake Anney tourist map and in literature on the Regional Natural Park of the Massif des Bauges. Available at the Tourist Information Offices!

## AUTOUR DU LAC D'ANNEY AROUND LAKE ANNEY

**PALAIS DE L'ÎLE (Vieilles Prisons)**  
Centre d'interprétation de l'Architecture et du Patrimoine de l'Agglomération d'Anney  
**PALAIS DE L'ÎLE (Old Prisons)**  
Centre of Architecture, Interpretation and Anney Heritage

3 passage de l'Île - Anney  
Tél. +33 (0)4 50 65 08 14  
musees@agallo-anney.fr

Monument historique, visites des "Vieilles Prisons", présentation du territoire de l'Agglomération d'Anney.  
Expositions permanentes et temporaires sur l'histoire.

Ouverture : toute l'année.  
Tarif : à partir de 1,70 € (tarif réduit).  
Gratuit pour les moins de 12 ans accompagnés.  
Billet jumelé : 7 € (Musée-Château/Palais de l'Île/Citia exposition).  
Gratuit le 1<sup>er</sup> dimanche du mois, d'octobre à mai.

A historical monument, visit to the "Old Prisons", presentation of the Anney area. Permanent and temporary historical exhibitions.

Opening dates: all year round.  
Price: from 1.70€ (reduced price).  
Free for the under 12s when accompanied by an adult.  
Twin ticket: 7€ (Museum, Palais de l'Île and CITIA exhibition).  
Free on the first Sunday of the month from October until May.

## MUSÉE-CHÂTEAU DE L'AGGLOMÉRATION D'ANNEY MUSEUM-CASTLE OF ANNEY AND SUBURBS

Place du Château - Anney  
Tél. +33 (0)4 50 33 87 30  
musees@agallo-anney.fr

Monument historique, sculptures religieuses, mobilier savoyard, beaux-arts, art contemporain, Observatoire Régional des Lacs Alpes. Programme d'expositions temporaires.

Ouverture : toute l'année.  
Tarif : à partir de 2,60 € (tarif réduit).  
Gratuit pour les moins de 12 ans accompagnés.

Billet jumelé : 7 € (Musée-Château/Palais de l'Île/Citia exposition).  
Gratuit le 1<sup>er</sup> dimanche du mois, d'octobre à mai.

Historic monument, religious sculptures, Savoyard furniture, fine arts, contemporary art, The Alpine Lakes Regional Observatory.

Temporary exhibition programme.

Opening dates: all year round.  
Price: from 2.60€ (reduced price).  
Free for the under 12s when accompanied by an adult.

Twin ticket: 7€ (Museum, Palais de l'Île and CITIA exhibition).  
Free on the first Sunday of the month from October until May.

## CITIA EXPOSITION CITIA EXHIBITION

Conservatoire d'art et d'histoire  
18 avenue de Trésum - Anney  
Tél. +33 (0)4 50 33 87 30  
musees@agallo-anney.fr

A deux minutes du Musée-Château : exposition dédiée à l'histoire, à l'art et aux techniques de l'image animée.

Espace ludique et interactif, actualisé tous les ans à l'occasion du Festival international du film d'animation.  
Ouverture : toute l'année sauf janvier.  
Entrée libre et gratuite.

Situated two minutes from the Musée-Château: exhibition dedicated to history, art and animation techniques. It's a fun place where you can join in, with new additions made every year during the international film festival.

Opening dates: all year round. Annual closure in January.  
Free Admission.

## BASILIQUE DE LA VISITATION BASILICA OF THE VISITATION

Recteur du Sanctuaire  
20 avenue de la Visitation - Anney

Tél. +33 (0)4 50 45 20 30  
basiliquevisitation-anney@orange.fr

Dédiée à Saint-François de Sales et à Sainte-Jeanne de Chantal.  
Ouverture : toute l'année.  
Entrée gratuite.

Dedicated to Saint-François de Sales and Sainte-Jeanne de Chantal.  
Free Admission.  
Opening dates: all year round.

## CARILLON DE LA BASILIQUE DE LA VISITATION

CHIME OF THE VISITATION  
Anney - Tél. +33 (0)4 50 23 24 12  
+33 (0)6 09 86 63 37

Carillon de 37 cloches, chromatique. Traction mécanique. Visite guidée des cloches et du bourdon suivie d'un concert. Durée totale 1h15.

Ouverture : du 14/06 au 09/08 et du 30/08 au 13/09.

Entrée gratuite.

Chromatic carillon of 37 bells. Mechanical traction.

Guided tour of the bells and the great bell followed by a concert. Full visit lasts 1½ hours.

Opening dates: from 14/06 to 09/08 and 30/08 to 13/09.  
Free Admission.

## LA TURBINE SCIENCES

Centre de Culture Scientifique, Technique et Industrielle

## LA TURBINE

Centre of Scientific, Technical and Industrial Culture

Place Chorus - Cran-Gevrier  
Tél. +33 (0)4 50 08 17 00  
laturbinesciences@agallo-anney.fr  
www.laturbine.fr

Au carrefour de la science, de la culture et de l'innovation, la Turbine Sciences offre une approche accessible, ludique et didactique de la connaissance.

Le public est invité à explorer, manipuler, prendre connaissance... en devenant acteur de sa visite !

Ouverture : toute l'année.  
Tarif : à partir de 2,50 € (tarif réduit).  
Gratuit le 1<sup>er</sup> dimanche de chaque mois d'octobre à mai.

Bringing together science, culture and innovation, La Turbine Sciences offers a fun but educational approach to learning. The public are invited to explore, handle items and learn new facts...by playing an active role in their own tour!

Opening dates: all year round.  
Price: from 2.50€ (reduced price).  
Free on the first Sunday of the month from October until May.

## CHÂTEAU DE MENTHON-SAINT-BERNARD MENTHON-SAINT-BERNARD CASTLE

Menthon-Saint-Bernard  
Tél. +33 (0)4 50 60 12 05  
olivier.de-menthon@wanadoo.fr  
www.chateau-de-menthon.com

Habité depuis le XI<sup>e</sup> siècle par la même famille, construit du XI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup>, il renferme toujours son riche mobilier et sa décoration d'époque. Animation par des personnages costumés les week-ends et jours fériés.

Ouverture : du 01/05 au 30/09.  
Tarif : à partir de 8,50 € (adulte).

Lived in since the 11<sup>th</sup> century by the same family, built from the 11<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup>, it has kept its rich historic furniture and decoration. Costume displays on weekends and bank holidays.

Opening dates: 1/05 to 30/09.  
Price: from 8.50 € (adult).

## LE SOUFFLE DE VERRE LE SOUFFLE DE VERRE - Glass blowing

100 route des Penoz - Col de Bluffy  
Menthon-Saint-Bernard  
Tél. +33 (0)4 50 52 33 60 - +33 (0)6 73 16 42 37  
maryline.vittori@free.fr  
www.lesouffledeverre.com

L'homme façonne le verre depuis plus de 3000 ans. Venez découvrir ce savoir-faire ancestral et fascinant.

Ouverture : toute l'année sauf en novembre.  
Entrée gratuite.  
Accueil spécifique pour les groupes sur demande.

Man has been shaping glass for over 3000 years. Come and discover this fascinating, ancestral tradition.

Opening dates: all year round. Annual closure in November.  
Free admission.  
Special visits for groups on request.



**MAISON DE PAYS DU LAUDON  
PAYS DU LAUDON - LOCAL MUSEUM**

47 route de Tavan - Saint-Jorioz  
Tél. +33 (0)4 50 77 41 16  
+33 (0)4 50 44 65 52  
camilleninni@voila.fr

Dans une ferme du XIX<sup>e</sup> siècle : exposition d'objets représentatifs de la vie quotidienne et des travaux d'autrefois à Saint-Jorioz et dans la vallée du Laudon (outils, vêtements, mobilier).

Ouverture : de juillet à mi-septembre (Journées du Patrimoine).

Entrée gratuite.

Visites libres ou guidées pour les groupes.

In a 19<sup>th</sup> century farm: items representing day to day life and work from the past in Saint-Jorioz and in the Laudon valley are on display (tools, clothes, furniture).

Opening dates: July to mid-September (National Heritage Days).

Free Admission.

Unaccompanied or Guided Tours for groups.

**MUSÉE PACCARD  
PACCARD MUSEUM**

215 route de Piron - Sevrier  
Tél. +33 (0)4 50 52 47 11  
museepaccard@free.fr  
www.paccard.com

Entrez dans la magie du métal en fusion et laissez-vous surprendre par une entreprise de Haute-Savoie qui véhicule le nom d'Annecy à travers le monde entier.

Depuis 216 ans, plus de 120 000 cloches sont sorties de ses ateliers.

Ouverture : toute l'année.

Tarifs : à partir de 5 € (tarif réduit).

Visite Guidée des Ateliers - Coulée des Cloches (sur réservation).

Enter the magic world of molten metal and you'll be surprised how a company from Haute-Savoie put the name of Annecy on the world map. Over the last two hundred and sixteen years, more than 120 000 bells have come out of its workshops.

Opening dates: all year round.

Prices: from 5€ (reduced price).

Guided Tour of Workshops, Bell Casting (only by appointment).

**ÉCOMUSÉE DU LAC D'ANNECY  
LAKE ANNECY ECO-MUSEUM**

Place de l'Église - Sevrier  
Tél. +33 (0)4 50 52 41 05  
ecomusee-lacannecy@orange.fr  
www.ecomusee-lacannecy.com

Laissez-vous surprendre par la vie au bord du lac d'Annecy au XIX<sup>e</sup> siècle, dévoilée par la mise en scène d'objets et de costumes anciens et la présentation de savoir-faire d'antan.

Commentaires français, anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais.

Ouverture : de mai à septembre.

Tarif : à partir de 4,50 € (adulte).

Accueil des groupes toute l'année sur réservation.

Discover what life was like by Annecy Lake in the 19<sup>th</sup> century, through the rich collection of ancient artifacts and costumes and the presentation of centuries-old traditions. Commentary in French, English, German, Spanish, Italian and Dutch.

Opening dates: May until September.

Prices: from 4.50€ (adult).

Groups welcome all year round subject to prior booking.

**À PROXIMITÉ DU LAC  
AROUND THE LAKE**

**LE DONJON DES SEIGNEURS DE FAVERGES  
THE SEIGNEURS DE FAVERGES KEEP**

Chemin de la Vie Plaine - Faverges  
Tél. +33 (0)4 50 32 45 99

Le Donjon du château de Faverges dernièrement restauré ouvre ses portes et sa vue panoramique au public.

Ouverture : toute l'année.

Renseignements et inscriptions pour des visites guidées auprès des Amis de Viuz-Faverges.

The recently restored keep of Faverges castle opens its doors and its panoramic views to the public.

Opening dates: all year round.

For information and to register for guided tours, contact the Friends of Viuz-Faverges.

**MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE  
DE VIUZ-FAVERGES  
ARCHAEOLOGICAL MUSEUM  
OF VIUZ-FAVERGES**

855 route de Viuz - Faverges  
Tél. +33 (0)4 50 32 45 99  
musee-de-viuz@wanadoo.fr  
http://viuz.sav.org

Le musée archéologique présente des objets de la préhistoire au moyen-âge, issus de fouilles réalisées sur le canton de Faverges.

Ouverture : toute l'année.

The archaeological museum has a display of artifacts from the prehistoric era to the Middle Ages, which were unearthed during excavations carried out in the Faverges district.

Opening dates: all year round.

**MUSEUM DES PAPILLONS  
ET DES INSECTES  
BUTTERFLY AND INSECT MUSEUM**

Le Château - 293 chemin de la Vie Plaine Faverges  
Tél. +33 (0)7 78 41 33 51  
ulrich.gagneron@wanadoo.fr  
www.museum-faverges.com

Avec plus de 4500 papillons et insectes des 5 continents, c'est le seul musée de ce type en Savoie et Haute-Savoie.

Ouverture : toute l'année.

With more than 4500 butterflies and insects from the 5 continents, this is the only museum of this type in Savoie and Haute-Savoie.

Opening dates: all year round.

**CHÂTEAU DE MONTROTIER  
MONTROTIER CASTLE**

Lovagny  
Tél. +33 (0)4 50 46 23 02  
info@chateaudemontrotier.com  
www.chateaudemontrotier.com

Château médiéval des XIII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, abritant de remarquables collections : meubles, faïences, armes, dentelles, bronzes du XVI<sup>e</sup> de Nuremberg.

Ouverture : du 15/03 au 15/10.

A medieval castle from the 13<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries, containing some remarkable collections: furniture, earthenware, armory, lace items, 16<sup>th</sup> century bronze pieces from Nuremberg.

Opening dates: 15/03 to 15/10.

**CHÂTEAU DE THORENS LES GLIERES  
THORENS LES GLIERES CASTLE**

Tél. : +33 (0)4 50 22 42 02  
contact@chateauthorens.fr  
www.chateauthorens.fr

Ouverture du 01/04 au 31/10.  
Opening dates: 01/04 to 31/10.



**ÉCOMUSÉE DU BOIS ET DE LA FORÊT  
ECOMUSEUM OF WOOD AND FORESTRY**

Scierie des Etouvières  
Vallée de Montremont - Thônes  
Tél. +33(0)4 50 32 18 10  
thones@ecomuseedubois.com  
www.ecomuseedubois.com

Entrez dans une scierie hydraulique du XIX<sup>e</sup> siècle, venez partager l'univers du scieur au rythme de sa scie battante.

Ouverture : d'avril à octobre.

Come and see a hydraulic sawmill from the 19<sup>th</sup> century, and explore the sawyer's world to the sound of the saws.

Opening dates: April until October.

**MUSÉE DU PAYS DE THÔNES  
THONES REGIONAL MUSEUM**

2 rue Blanche - Thônes  
Tél. +33 (0)4 50 02 96 92  
musee.thones@wanadoo.fr

Musée, histoire et traditions populaires. Du site préhistorique de la Balme (10 000 ans av. J.C.) au début du XX<sup>e</sup> siècle : flore, faune, habitat, agriculture, artisanat.

Ouverture : toute l'année.

Museum of popular traditions and history. From the prehistoric site of la Balme (10 000 years B.C.) to the beginning of the 20<sup>th</sup> century: flora, fauna, habitat, agriculture, craftwork, social and religious traditions.

Opening dates: all year round.

**MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE LA  
RÉSISTANCE EN HAUTE-SAVOIE -  
MÉMORIAL DÉPARTEMENTAL DE LA  
DÉPORTATION ET NÉCROPOLE NATIONALE  
DES GLIÈRES**

DEPARTMENTAL MUSEUM OF THE  
RESISTANCE IN HAUTE-SAVOIE - THE  
DEPORTATION MEMORIAL AND GLIERES  
NATIONAL MAUSOLEUM

Morette - La Balme-de-Thuy (musée et mémorial / museum and memorial) et Thônes (nécropole / necropolis)  
Conseil Général de Haute-Savoie

Tél. +33 (0)4 50 32 18 38 (en saison  
d'ouverture)  
+33 (0)4 50 51 87 00

Créé par d'anciens maquisards, dans un chalet d'alpage, le musée retrace entre autre l'épopée des Glières et la libération de la Haute-Savoie. Les corps de 105 résistants reposent dans la Nécropole Nationale des Glières.

Ouverture : de février à novembre.

Founded by former members of the Resistance, in a chalet high up in the mountains, the museum revisits among other things the epic story of the Glières and the liberation of Haute-Savoie. The bodies of 105 members of the Resistance lie in the Glières National Mausoleum.

Opening dates: February until November.

**MAISON DU PLATEAU DES GLIÈRES  
LES GLIERES - MAISON DU PLATEAU**

Thorens-Glières  
Conseil Général de Haute-Savoie  
Tél. +33 (0)4 50 22 45 63 (en saison)  
+33 (0)4 50 51 87 00

Ouverture : de juin à septembre.

Opening dates: June until September.

**JARDINS SECRETS  
SECRET GARDENS**

Lagnat-Vaulx - Rumilly  
Tél. +33 (0)4 50 60 53 18  
contact@jardins-secrets.com  
www.jardins-secrets.com

Visitez une mosaïque de jardins sur 7 000 m<sup>2</sup>. Architecture audacieuse, l'eau et les fleurs composent un univers raffiné et métissé où se révèle la créativité d'une famille de passionnés.

Ouverture : du 13/04 au 12/10.

Why not visit this mosaic of gardens covering 7000m<sup>2</sup>. Amidst daring architecture finely styled with wood, water and flowers, East meets West in an extraordinary and exotic garden setting.

Opening dates: 13/04 to 12/10.

# plongeon gourmand



## enjoy the cuisine

**13H00, DÉJEUNER  
GOURMET**

**1PM, GOURMET  
LUNCH**

Vous êtes plutôt poisson ou fromage ? Plat traditionnel ou gastronomie étoilée ? Quels que soient vos préférences, retrouvez les produits locaux sur les marchés et surtout, dans votre assiette !

Do you prefer fish or cheese? Traditional dishes or Michelin-starred gastronomy? Whatever you choose, find local products at the markets and above all, on your plate!





## MARCHÉS MARKETS

A Annecy, depuis le Moyen-âge, les “vieux quartiers”, avec leurs rues à arcades, ont été un lieu de commerce et d’échange, en particulier pour les denrées alimentaires produites dans les campagnes et montagnes environnantes.

Cette tradition s’est perpétuée jusqu’à nos jours et vous retrouvez cette animation régulière de 8h à 12h tous les mardis, vendredis et dimanches, tout au long de l’année.

Bien sûr, d’autres marchés tout autour du lac vous proposent, toute l’année ou en saison, des rencontres et découvertes inoubliables...

Since the Middle-Ages, the old town of Annecy with its arcade streets has been a place for trade and commerce, in particular for foodstuffs from the surrounding countryside and mountains. This tradition is alive and well even today and you can see it being acted out especially for tourists on Tuesdays, Fridays and Sundays throughout the year between 8 am and noon.

That’s not to mention all the other unforgettable delights that the other markets around Lake Annecy have in store for you, all year round...

### MARDI / TUESDAY

ANNECY (Vieille Ville / old town) : ..... matin / morning

ANNECY (Maison de l’Agriculture) : ..... matin / morning

ANNECY (Place des Romains) : ..... journée / all day

DUINGT : ..... 16h-20h (en été) 4pm -8pm (in summer)

### MERCREDI / WEDNESDAY

ANNECY (Place de la Mandallaz) : ..... matin / morning

ANNECY-LE-VIEUX (Les Pommaries) : ..... matin / morning

MEYTHET : ..... matin / morning

SEYNOD : ..... matin / morning

SEVRIER : ..... matin / morning

### JEUDI / THURSDAY

ANNECY (Quartier Novel) : ..... matin / morning

CRAN-GEVRIER (Chorus) : ..... matin / morning

TALLOIRES : ..... matin (de juin à septembre)

..... morning (from June to September)

SAINT-JORIOZ : ..... matin / morning

### VENREDI / FRIDAY

ANNECY (Vieille Ville / old town) : ..... matin / morning

ANNECY-LE-VIEUX (Petit Brogny) : .....

..... 17h-20h (de fin avril à fin septembre)

..... 5pm-8pm (end of April to end of September)

ARGONAY : ..... 15h30-19h / 3.30pm-7pm

VEYRIER -DU-LAC : ..... matin / morning

### SAMEDI / SATURDAY

ANNECY (Boulevard Taine) : ..... matin / morning

EPAGNY : ..... matin / morning

SEYNOD (Vieugy) : ..... matin / morning

### DIMANCHE / SUNDAY

ANNECY (Vieille Ville / old town) : ..... matin / morning

ANNECY (Quartier Les Teppes) : ..... matin / morning

CRAN-GEVRIER (Place de l’Étale) : ..... matin / morning

## CASINO, CINÉMAS, ESPACES CULTURELS ET BOWLING CASINO, CINEMAS, CULTURAL CENTRES AND BOWLING ALLEY

### CASINO IMPÉRIAL

Allée de l’Impérial - Annecy

Tél. +33 (0)4 50 09 30 00

[www.hotel-imperial-palace.com](http://www.hotel-imperial-palace.com)

### CINÉMA DÉCAVISION

Courier - 7 avenue de Brogny - Annecy

[www.cinemasgaumontpathe.com](http://www.cinemasgaumontpathe.com)

### 4 NEMOURS (Art & Essai / Art house film)

22 rue Sainte Claire - Annecy

Tél. +33 (0)4 50 45 47 88 - [www.4nemours.com](http://www.4nemours.com)

### CINÉ TALLOIRES

Centre du Bourg - Talloires

[cine.talloires@orange.fr](mailto:cine.talloires@orange.fr)

[www.mairie-talloires.fr](http://www.mairie-talloires.fr)

### CINÉ LAUDON

Route de l’Église - Saint-Jorioz

[www.cinelaudon.fr](http://www.cinelaudon.fr)

### ESPACES CULTURELS / CULTURAL CENTRES

Bonlieu Scène Nationale (Annecy), L’Arcadium (Annecy),

Salle Renoir (Cran-Gevrier), Le Rabelais (Meythet),

Auditorium de Seynod

### LE BOWL

9 boulevard du Fier - Annecy

Tél. +33 (0)4 50 67 64 00 - [www.le-bowl.com](http://www.le-bowl.com)

### BOWLING DE SEVRIER

3563 route d’Albertville - Sevrier

Tél. +33 (0)4 50 52 43 49 - [www.bowling-sevrier.com](http://www.bowling-sevrier.com)

adrénaline - adrenaline

## ACTIVITÉS ACTIVITIES

### SPORTS NAUTIQUES

Aviron, Canoë-kayak, Plongée, Ski nautique, Stand up paddle, Voile, Planche à voile, Wakeboard, Wakesurf.

### SPORT AÉRIENS

Avion, Parapente, Deltaplane, Montgolfière, ULM.

### SPORTS DE MONTAGNE

Alpinisme, Canyoning, Cascade de glace, Escalade, Marche nordique, Randonnée pédestre, Raquette, Ski.

### AUTRES SPORTS

Équitation, Golf, Mini-golf, Segway, Parcours aventure, Patinoire, Piscine, Roller, Tennis, Vélo.

### WATER SPORTS

Rowing, Canoë-kayak, Diving, Water skiing, Stand up paddle, Sailing, Wind surfing, Wake board, Wake surf.

### AIR SPORTS

Flying, Paragliding, Hang-gliding, Hot-air ballooning, Microlighting.

### MOUNTAIN SPORTS

Mountaineering, Canyoning, Ice climbing, Climbing, Nordic walking, Rambling, Snowshoeing, Skiing.

### OTHER SPORTS

Riding, Golf, Mini-golf, Segway, Adventure course, Ice-skating rink, Swimming pool, Roller-skating, Tennis, Biking.

## GOLF GOLF

### GOLF CLUB DU LAC D'ANNECY / TALLOIRES

Route du Golf - Echarvines - Talloires  
Tél. +33 (0)4 50 60 12 89 - [accueil@golf-lacannecy.com](mailto:accueil@golf-lacannecy.com)  
[www.golf-lacannecy.com](http://www.golf-lacannecy.com)

## CROISIÈRES CRUISE TRIPS

### BATEAUX DUPRAZ

Jardins de l'Europe - Annecy  
Tél. +33 (0)6 87 73 22 40 - 33 (0)4 50 52 42 99  
[bateaux.dupraz@orange.fr](mailto:bateaux.dupraz@orange.fr) - [www.bateauxdupraz.com](http://www.bateauxdupraz.com)

### COMPAGNIE DES BATEAUX

Place aux Bois - Annecy  
Tél. +33 (0)4 50 51 08 40 - Fax. +33 (0)4 50 51 80 94  
[info@annecy-croisieres.com](mailto:info@annecy-croisieres.com)  
[www.annecy-croisieres.com](http://www.annecy-croisieres.com)

### VEDETTES TOE

Pont des Amours - Annecy  
Tél. +33 (0)6 09 59 36 34 - +33 (0)4 50 22 50 92  
[gilbert.toe@orange.fr](mailto:gilbert.toe@orange.fr)

### LAKE SAFARI DU LAC D'ANNECY

#### WATER TAXI

Lac d'Annecy  
Tél. +33 (0)6 28 05 74 87 - [info@water-taxi.fr](mailto:info@water-taxi.fr)  
[www.water-taxi.fr](http://www.water-taxi.fr)

### THE BOAT

Port de Létraz - Sevrier  
Tél. +33 (0)6 63 02 20 46 - [info@the-boat.fr](mailto:info@the-boat.fr)  
[www.the-boat.fr](http://www.the-boat.fr)

## STATIONS DE SKI SKI RESORTS

### LE SEMNOZ

Tél. +33 (0)4 50 01 20 30 - [www.semnoz.fr](http://www.semnoz.fr)

### LES STATIONS DU PAYS DE FAVERGES

#### THE FAVERGES AREA SKI RESORTS

Montmin - Col de la Forclaz  
La Sambuy  
Les Combes - Val de Tamié  
Office de Tourisme des Sources du Lac d'Annecy  
Tél. +33 (0)4 50 44 60 24  
[www.sources-lac-annecy.com](http://www.sources-lac-annecy.com)

### LES STATIONS DES ARAVIS

#### THE ARAVIS RESORTS

Office de Tourisme de La Clusaz  
Tél. +33 (0)4 50 32 65 00 - [www.laclusaz.com](http://www.laclusaz.com)  
Office de Tourisme du Grand-Bornand  
Tél. +33 (0)4 50 02 78 00 - [www.legrandbornand.com](http://www.legrandbornand.com)  
Office de Tourisme Manigod - La Croix Fry  
Tél. +33 (0)4 50 44 92 44 - [www.manigod.com](http://www.manigod.com)  
Office de Tourisme de Saint-Jean-de Sixt  
Tél. +33 (0)4 50 02 70 14 - [www.saintjeandesixt.com](http://www.saintjeandesixt.com)  
[www.aravis.com](http://www.aravis.com)  
[www.lakeannecy-skiresorts.com](http://www.lakeannecy-skiresorts.com)

# bain de jouvence enjoy the buzz

15H00, ÉCHAPPÉES  
BELLES

3PM, GREAT  
ADVENTURES

Eté comme hiver, au printemps ou à l'automne, le lac d'Annecy vous surprendra par sa multitude d'activités. Du vélo au parapente, de la voile au ski, vous avez tous les choix... même celui de ne rien faire !

In summer, winter, spring or autumn, Lake Annecy's wide range of activities will amaze you. From cycling to paragliding, sailing to skiing, there's so much to choose from... even if you choose to do nothing!



tendance - cool trends

**19H00, SOIRÉE  
FÉÉRIQUE**

**7PM,  
A FAIRYTALE  
NIGHT**





# sortie de bain cool trends

Au lac d'Annecy, vous ne manquez pas une occasion de faire la fête ! Festivals, événements internationaux, concerts ou traditions... Il y en a pour tous les goûts et tous les âges !

At Lake Annecy, there's no shortage of opportunities for a party! Festivals, international events, concerts and traditions... There's something for all tastes and ages!



# SORTIE DE BAIN / COOL TRENDS

## **BROCANTES ANTIQUES MARKETS**

Le dernier samedi de chaque mois, dans la Vieille Ville d'Annecy, de 9h à 19h, se tient une brocante de grande ampleur... De plus, elle est accompagnée du "Marché de l'Art" et du "Marché des créateurs" où de nombreux artistes régionaux viennent exposer leurs œuvres.

Avis aux amateurs : tout au long de l'année, des brocantes et marchés de l'artisanat vous permettent de chiner à loisir et de découvrir la richesse de notre artisanat local. Renseignements auprès des Bureaux d'Information Touristique.

On the last Saturday of every month, in Annecy's Old Town, from 9am to 7pm, a large second-hand market takes place... What's more, it's accompanied by the "Art Market" and "Creators' Market" where many regional artists come to display their work.

Market-lovers take note: throughout the year, our second-hand and craft markets are a great opportunity to hunt for bargains at your leisure and discover the treasures of our local craft scene.

Contact the Tourist Information Offices for more information

## **ÉVÉNEMENTS 2014 EVENEMENTS 2014**

### **CINEMINO**

Février - Mars  
Festival de cinéma jeune public  
Film festival for children  
February and March  
[www.festivalcinemino.org](http://www.festivalcinemino.org)

### **CARNAVAL VÉNITIEN**

15 et 16 mars 2014 - Annecy

### **VENETIAN CARNIVAL**

15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> March 2014 - Annecy  
[www.aria74.fr](http://www.aria74.fr)

### **16<sup>e</sup> BIENNALE DU CINÉMA ESPAGNOL**

Avril - Annecy

### **16<sup>th</sup> SPANISH CINEMA BIENNIAL EVENT**

April - Annecy  
[www.annecinespagnol.fr](http://www.annecinespagnol.fr)

### **MARATHON ET SEMI-MARATHON DU LAC D'ANNECY**

Fin avril

**LAKE ANNECY MARATHON  
AND HALF-MARATHON**  
Late April  
[www.marathondulac-annecy.com](http://www.marathondulac-annecy.com)

**LA GRIMPÉE DU LAUDON**  
1<sup>er</sup> mai - Saint-Jorioz  
Course pédestre et marche de 15 km  
1<sup>st</sup> May - Saint-Jorioz  
Race and walk, 15 km  
[www.cOURSE-LAUDON.FR](http://www.cOURSE-LAUDON.FR)

**SEVRIER BD, SALON**  
Mai  
May  
Sevrier - [www.sevierbd.com](http://www.sevierbd.com)

**LA NUIT DES MUSÉES**  
Mi-mai  
**MUSEUM NIGHT**  
Mid-May  
[www.musees.agglo-annecy.fr](http://www.musees.agglo-annecy.fr)

**TOURNOI INTERNATIONAL DE VOLLEY  
DE LA PENTECÔTE**  
Dimanche et lundi de Pentecôte

**PENTECOST INTERNATIONAL  
VOLLEYBALL TOURNAMENT**  
Sunday and Whit Monday  
Annecy  
[www.annecy-volleyball.com](http://www.annecy-volleyball.com)

**MAXIRACE DU LAC D'ANNECY**  
Fin mai  
Ultra trail du lac d'Annecy  
Late May  
Lake Annecy ultra trail  
[www.maxi-race.org](http://www.maxi-race.org)

**FÊTE DU LIVRE**  
Fin mai / début juin - Talloires

**BOOK FESTIVAL**  
Late May / early June - Talloires  
[www.facebook.com/FeteDuLivreDeTalloires](http://www.facebook.com/FeteDuLivreDeTalloires)

**FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU CINÉMA D'ANIMATION**  
Mi-juin - Annecy

**INTERNATIONAL ANIMATED  
FILM FESTIVAL**  
Mid-June - Annecy  
[www.annecy.org](http://www.annecy.org)

**FETE DE LA MUSIQUE**  
21 juin

**MUSIC FESTIVAL**  
21<sup>st</sup> June  
[www.annecy.fr](http://www.annecy.fr)

**CHAMPIONNAT DU MONDE DE DELTA**  
24 juin au 5 juillet 2014  
**DELTA WORLD CHAMPIONSHIP**  
From 24<sup>th</sup> of June till 5<sup>th</sup> of July 2014  
[www.dca.ffvl.fr](http://www.dca.ffvl.fr)

**4<sup>e</sup> FESTIVAL DES ARTS NOMADES**  
Fin juin - Cran-Gevrier  
Spectacles en plein air et sous chapiteau.  
**4<sup>th</sup> NOMADIC ARTS FESTIVAL**  
Late June - Cran-Gevrier  
Outdoor shows and marquees.  
<http://placedesarts.crangevrier.inovawork.net/Festival-des-Arts-Nomades>

**TRIATHLON INTERNATIONAL  
DU LAC D'ANNECY**  
Fin juin

**LAKE ANNECY INTERNATIONAL  
TRIATHLON**  
Late June  
[www.annecy-triathlon.com](http://www.annecy-triathlon.com)

**CORPORATE GAMES**  
Début juillet - Annecy-le-Vieux  
Early July  
[www.corporate-games.fr](http://www.corporate-games.fr)

**FESTIVAL MUSIQUE ET NATURE  
EN BAUGES**  
Juillet et Août

**MUSIC AND NATURE FESTIVAL  
IN BAUGES**  
July and August  
[www.musiqueetnature.fr](http://www.musiqueetnature.fr)

**LES NOCTIBULES**  
Mi-juillet - Annecy  
4 nuits de fêtes dans la vieille ville et au bord du lac.  
Mid-July - Annecy  
4 nights of celebrations in the Old Town and by the lake.  
[www.bonlieu-annecy.com](http://www.bonlieu-annecy.com)

### **FÊTE NATIONALE**

13 et 14 juillet

### **NATIONAL DAY**

13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> July

**MARCHÉ D'ART ET D'ARTISANAT**  
Saison estivale - Talloires

**ART AND CRAFTS MARKET**  
Summer season - Talloires

**LES PYROCONCERTS DE TALLOIRES**  
Juillet (sous réserve)  
Spectacles musicaux et pyrotechniques sur l'eau.  
July (subject to change)  
Music and pyrotechnic shows on the water.

**CAMPMENT MÉDIÉVAL**  
Juillet - Saint-Jorioz  
Reconstitution d'un campement animé par plusieurs troupes médiévales.

**MEDIEVAL CAMP**  
July - Saint-Jorioz  
Reconstruction of a camp with performances by several medieval troupes.  
[www.comitedesfetes-stjorioz.fr](http://www.comitedesfetes-stjorioz.fr)

**SOIRÉES ESTIVALES AU CHÂTEAU  
DE MENTHON-SAINT-BERNARD**  
Juillet / Août

**SUMMER EVENINGS IN THE  
MENTHON-SAINT-BERNARD CASTLE**  
July / August  
[www.les-etnelles-ballet-theatre.com](http://www.les-etnelles-ballet-theatre.com)

**FÊTE DU LAC D'ANNECY**  
1<sup>er</sup> samedi du mois d'août - Annecy  
**LAKE ANNECY FESTIVAL**  
1<sup>st</sup> Saturday of August - Annecy  
[www.annecy.fr](http://www.annecy.fr)

**TRAVERSÉE DU LAC À LA NAGE**  
15 août - Annecy  
**SWIM ACROSS THE LAKE**  
15<sup>th</sup> August - Annecy  
[www.dauphins-annecy.com](http://www.dauphins-annecy.com)

**ANNECY CLASSIC FESTIVAL**  
Fin août - Musée-Château - Annecy  
Festival international de musique.  
Late August - Museum-Castle Annecy  
International music festival.  
[www.annecyclassicfestival.com](http://www.annecyclassicfestival.com)

**KING OF THE LAKE**  
Septembre - plage d'Angon - Talloires  
Compétition européenne de wake surf et animations pour le public.  
September - Angon beach - Talloires  
European wake surf competition and activities for the public.  
[www.kingofthelake.fr](http://www.kingofthelake.fr)

**MONTÉE DE LA TOURNETTE**  
1<sup>er</sup> dimanche du mois de septembre  
Talloires  
Course et randonnée pédestre.  
1<sup>st</sup> Sunday of September - Talloires  
Race and hike.

**L'ANCIÉVIENNE**  
Septembre - Annecy-le-Vieux  
Course conviviale autour du lac par équipe de 2 (1 vélo + 1 coureur) et fête villageoise.  
September - Annecy-le-Vieux  
Fun race around the lake in teams of 2 (1 bicycle + 1 runner) and village fete.  
[www.avoc.eu/Ancilevienne/Ancilevienne.php](http://www.avoc.eu/Ancilevienne/Ancilevienne.php)

**FÊTE DU PAYS DU LAUDON**  
Mi-septembre  
Place de l'Église - Saint-Jorioz  
Produits du terroir, arts, traditions locales.  
Mid-September  
Place de l'Église - Saint-Jorioz  
Local products, arts, local traditions.  
[www.comitedesfetes-stjorioz.fr](http://www.comitedesfetes-stjorioz.fr)

**FESTIVAL "COUP DE THÉÂTRE"**  
Septembre - Annecy  
"COUP DE THEATRE" FESTIVAL  
September - Annecy  
[www.agitateursdereves.org](http://www.agitateursdereves.org)

**JOURNÉES DU PATRIMOINE**  
3<sup>ème</sup> week-end du mois de septembre  
Programme détaillé sur demande aux Offices de Tourisme.  
**NATIONAL HERITAGE DAYS**  
3<sup>rd</sup> weekend of September  
Ask the Tourist Offices for a detailed programme.

**IF3 FESTIVAL INTERNATIONAL  
DU FILM FREESKI**  
Fin septembre  
L'événement incontournable pour les fans de ski.  
End of September  
The major event for the skiing fans.  
[www.if3.fr](http://www.if3.fr)

**COURSE LES CIMES DU LAC D'ANNECY**  
Fin septembre - Saint-Jorioz  
Epreuve cyclosportive.



**LES CIMES DU LAC D'ANNECY** race  
Late September - Saint-Jorioz  
Cycling event.  
[www.challengecyclotour.com](http://www.challengecyclotour.com)

**THE REELS FESTIVAL INTERNATIONAL DE SNOWBOARD**  
Début octobre  
Festival dédié à la culture snowboard.  
The beginning of October  
Festival dedicated to the culture snowboard.  
[www.the-reels.com](http://www.the-reels.com)

**FESTIVAL DU CINÉMA ITALIEN**  
Octobre - Annecy  
**ITALIAN FILM FESTIVAL**  
Octobre - Annecy  
[www.bonlieu-annecy.com](http://www.bonlieu-annecy.com)

**MENTHON RAID**  
Octobre - Menthon-Saint-Bernard  
Raid sportif et ludique suivi d'une soirée repas.  
October - Menthon-Saint-Bernard  
Fun sports trek followed by a dinner.  
[www.menthon-raid.fr](http://www.menthon-raid.fr)

**LE RETOUR DES ALPAGES**  
2<sup>ème</sup> samedi d'octobre - Annecy  
**BACK FROM THE MOUNTAIN PASTURES**  
2<sup>nd</sup> Saturday of October - Annecy  
[www.annecytraditions.fr](http://www.annecytraditions.fr)

**LAC EN PARTAGE**  
3<sup>ème</sup> dimanche d'octobre  
Une journée de découverte du lac et de son écosystème.  
3<sup>rd</sup> Sunday of October  
A day of discovery of the lake and its ecosystem.  
[www.sila.fr](http://www.sila.fr)



**ANCILEVIENNERIE**  
Fête d'automne - Annecy-le-Vieux  
Octobre  
Autumn festival - Annecy-le-Vieux  
October  
[www.cdf74940.fr](http://www.cdf74940.fr)

**SALON DES VINS ET DES PRODUITS DU TERROIR**  
Novembre  
**WINE AND LOCAL PRODUCE FAIR**  
November  
Complexe d'Animation - Sevrier  
[www.salondesvins.org](http://www.salondesvins.org)

**PLANÈTE MÔMES**  
Novembre - Sevrier  
Tout pour les 0-12 ans.  
November - Sevrier  
Everything for children aged 0 to 12.  
[www.sevrier-en-fete.com](http://www.sevrier-en-fete.com)

**LES MUSICALES GABRIEL FAURÉ (sous réserve)**  
En novembre et décembre, les dimanches  
Annecy-le-Vieux  
In November and December  
(subject to change), on Sundays  
Annecy-le-Vieux  
[www.musicalesgabrielfaure.com](http://www.musicalesgabrielfaure.com)

**FOIRE DE LA SAINT-ANDRÉ**  
1<sup>er</sup> mardi de décembre - Annecy  
**SAINT-ANDRÉ FAIR**  
1<sup>st</sup> Tuesday of December - Annecy  
[www.annecy.fr](http://www.annecy.fr)

**NOËL DES ALPES**  
Décembre  
Un mois d'animations de Noël à Annecy.  
December  
A month of Christmas activities in Annecy.  
[www.annecy.fr](http://www.annecy.fr)

## VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

La Communauté de l'Agglomération d'Annecy a obtenu en 2003 du Ministère de la Culture, le label "Art et Histoire" pour la richesse de son patrimoine historique, industriel et environnemental.



In 2003, Annecy Agglomeration Community was awarded the "Art and History" label from the Ministry of Culture, in recognition of its rich historical, industrial and environmental heritage.  
Informations / Information :  
Office de Tourisme du Lac d'Annecy / Lake Annecy Tourist Office  
Tél. +33 (0)4 50 45 00 33 - Fax. +33 (0)4 50 51 87 20  
[info@lac-annecy.com](mailto:info@lac-annecy.com).

Visites guidées pour les groupes possibles toute l'année (limité à 35 personnes).  
Guided tours for groups possible all year round (limited to 35 people).  
Informations / Information :  
Tél. +33 (0)4 50 45 00 78 - Fax. +33 (0)4 50 51 87 20  
[visites@lac-annecy.com](mailto:visites@lac-annecy.com)

### ANNECY VISITES DÉCOUVERTES

Annecy est riche en monuments. Depuis le XII<sup>e</sup> siècle, le château domine la vieille ville qui a conservé ses maisons à arcades, ses églises, ses ponts étroits, ses vannes, ses canaux et ses fontaines. Les guides conférenciers, agréés par le Ministère de la Culture, vous content le centre ancien et présentent l'agglomération d'aujourd'hui.  
Tarif : 6,30 €. Durée environ 2 heures (gratuit pour les - 12 ans accompagnés).  
Groupes limités à 25 personnes.

### ANNECY DISCOVERY TOURS

Annecy is full of great monuments. Since the 12<sup>th</sup> century, the castle has overlooked the Old Town,

which has kept its arcade houses, churches, narrow bridges, sluice gates, canals and fountains. The tour guides, approved by the Ministry of Culture, will tell you all about the old centre and introduce you to the area today.  
Price: 6.30€. Lasts around 2 hours (free for accompanied under 12s).  
Groups limited to 25 people.

### AGGLOMÉRATION D'ANNECY VISITES THÉMATIQUES

Toute l'année des visites thématiques sont programmées.  
Programme sur demande au Musée-Château  
Tél. +33 (0)4 50 33 87 34  
Tarif : 6 € - Tarif réduit : 3 €. (gratuit pour les - 12 ans accompagnés).

### ANNECY AREA THEMED TOURS

Themed tours are organised all year round.  
Ask at the Museum-Castle for a programme  
Tel. +33 (0)4 50 33 87 34  
Price: 6€ - Reduced price: 3€. (free for accompanied under 12s).

### SUR LA RIVE EST TALLOIRES

Pour le plus grand plaisir de tous les amateurs, l'histoire a marqué Talloires. Alors laissez nos guides vous faire découvrir l'histoire de Talloires.  
Visite guidée le mardi à de juin à septembre : sur inscription préalable.  
Tarif : 6 € à partir de 12 ans.  
Visites groupes toute l'année sur réservation. (25 personnes maximum).

### ON THE EAST BANK TALLOIRES

Talloires is steeped in history, with plenty to interest lovers of old buildings. Let our guides tell you all about the story of Talloires.  
Guided tour on Tuesdays from June to September: prior registration required.  
Price: 6€ from age 12.



Group tours all year round subject to prior booking (25 people maximum).

### SUR LA RIVE OUEST DUINGT "A l'abri du regard"

Niché entre lac et montagne, le vieux village mérite que le visiteur s'y attarde. La richesse de son histoire, de son patrimoine bâti, ses anecdotes, ses détails d'architecture font de Duingt un arrêt incontournable pour les amoureux des villages de charme. Visite guidée de 2h. Pas de visites intérieures des châteaux.  
Sur inscription préalable.  
Tarif : 6 € à partir de 12 ans.  
Visites groupes toute l'année sur réservation (25 personnes maximum).

### ON THE WEST BANK DUINGT "Safely tucked away"

Nestling between the lake and the mountain, the old village is worth a visit. Its rich history, built heritage, anecdotes and architectural details make Duingt an unmissable destination for lovers of charming villages. 2h guided tour. No admission to the castles.  
Prior registration required.  
Price: 6€ from age 12.  
Group tours all year round subject to prior booking (25 people maximum).

### ENTREVERNES "Sur la route des Droblesses"

Entrevernes, magnifique village niché dans un vallon perché à 800 m d'altitude, offre un patrimoine rural incomparable. Il est fier de posséder des granges uniques en Haute-Savoie : les "Droblesses", véritable fil conducteur de cette visite. Balade de 2h30, 2 km sur route et chemin.  
Sur inscription préalable.  
Tarif : 6 € à partir de 12 ans.  
Visites groupes toute l'année sur réservation (25 personnes maximum).

### ENTREVERNES "On the Droblesses road"

Entrevernes, a magnificent village nestling in a valley perched at an altitude of 800 m, offers an

incomparable rural heritage. It boasts a set of barns that are unique in Haute-Savoie: the "Droblesses", the central theme of this tour. The walk takes 2h30, 2 km on roads and paths.  
Prior registration required.  
Price: 6€ from age 12.  
Group tours all year round subject to prior booking (25 people maximum).

### SEVRIER "Si Sevrier m'était conté..."

Commentée par une Guide du Patrimoine, cette visite dévoile la petite et la grande histoire d'un village entre lac et montagne. La découverte de son patrimoine et l'évocation de la vie des sevriolains au fil des siècles témoignent de l'évolution de cette ancienne commune rurale et offre l'occasion d'un voyage dans le temps. A vivre en famille !  
Sur inscription préalable.  
Tarif : à partir de 3,5 € (enfant) et 5 € (adultes).  
Visites groupes toute l'année sur réservation.

### SEVRIER "The story of Sevrier..."

With a commentary by a Heritage Guide, this tour tells the big and small history of a village between the lake and the mountain. Discover its heritage, learn about local people's lives throughout the centuries, and see how this old rural commune has evolved - it's a real journey through time. Great for all the family!  
Prior registration required.  
Price: from 3.5€ (child) and 5€ (adults).  
Group tours all year round subject to prior booking.

Informations / Information :  
Ecomusée du lac d'Annecy / Lake Annecy Eco-Museum

Tél. +33 (0)4 50 52 41 05  
[ecomusee-lacannecy@orange.fr](mailto:ecomusee-lacannecy@orange.fr)  
[www.ecomusee-lacannecy.com](http://www.ecomusee-lacannecy.com)



étonnement - be amazed

## QUELQUES INFORMATIONS PRATIQUE SUR LE LAC

Longueur totale du lac : 14 km  
Largeur maximale : 3,5 km  
Largeur minimale : 800 m  
Altitude : 447 m  
Surface : 27 km<sup>2</sup>  
Profondeur maximale : 80 m  
Profondeur moyenne : 42 m  
En été la température de l'eau oscille  
entre 20 et 24°C

Retrouvez la température de l'eau  
en direct sur :  
[www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com)

## SOME USEFUL INFORMATION ABOUT THE LAKE

Total length of the lake: 14km  
Widest point: 3.5km  
Narrowest point: 800m  
Altitude: 447m  
Square Area: 27sqm  
Maximum depth: 80m  
Average depth: 42m  
In summer the water temperature  
varies between 20 and 24°C

You can find out the current  
temperature of the water  
by visiting:  
[www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com)



# cadre féérique

## fairytale setting be amazed



Promenade cyclable  
Cycle track



Point de vue accessible en voiture  
Viewpoint accessible by car



Luge d'été - Luge  
Summer sledding - Sled



Golf  
Golf course



Aire de service camping-car  
Motorhome service area



Station de sport d'hiver  
Snow centre



Plage gratuite  
Free beach



Plage payante  
Paying beach



Embarcadère  
Boarding-point



Décollage Parapente & Deltaplane  
Paragliding and Hand-gliding take-off



Atterrissage Parapente & Deltaplane  
Paragliding and Hand-gliding landing



Parcours aventure  
Adventure park



Office de Tourisme & Point Information  
Tourist Office and Information Point



Musée & Monument  
Museum and Historical Monument



Casino  
Casino



Balade autour du Lac  
Walk around the Lake

**NOS BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE :  
OUR TOURIST INFORMATION OFFICES :**

**ANNECY**

Centre Bonlieu, 1 rue Jean Jaurès

**ANNECY-LE-VIEUX (Juillet et Août / July and August)**

Plage d'Albigny (Le port)

**VEYRIER-DU-LAC**

31 rue de la Tournette

**MENTHON-SAINT-BERNARD**

Chef-lieu

**(Juillet et Août / July and August)**

**TALLOIRES**

21 rue Noblemaire

**DUINGT (Juillet et Août / July and August)**

Rue du Vieux Village

**SAINT-JORIOZ**

Maison Vagnard, place de la Mairie

**SEVRIER (Avril à Septembre / April to September)**

2000 route d'Albertville

**Retrouvez nos horaires sur le site**

**[www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com) (onglet vie pratique)**

**See our opening hours on our website:**

**[www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com) (useful information tab)**

**Pour vos escapades au Lac d'Annecy...**

**[www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com)**

Ce site Internet vous permet, en un minimum de clics, de trouver de nombreuses offres de séjours au Lac d'Annecy. Séjourner en hôtel, en mobil-home ou en chambre d'hôtes, faire des activités sportives ou découvrir les sites culturels, venir au printemps ou en hiver... faites votre choix et réservez votre séjour "on-line".

**For getaways at Lake Annecy...**

**[www.lac-annecy.com](http://www.lac-annecy.com)**

You can find a whole host of ideas for holidays in Lake Annecy in just a few clicks on our website. Stay at a hotel, in a mobile home or guesthouse, enjoy sports activities or discover cultural sites, come in spring or winter... why not make your choice and book your holiday online.

**Copyright :**

P. Leroy / Semaphore

C. Max

Hôtel Les Tresoms / OT Lac d'Annecy

c.baudot-e-com-photos.eu

Musée Paccard

A. Driancourt

H. Pawlowski - annecypanoramique.com

Tony C.w. Ho

B. Delerue

G. Piel / Citia

OT Lac d'Annecy

Aliouelhadj Saïd

Timothée Nalet - [www.timotheenalet.com](http://www.timotheenalet.com)

Nicolas Kosica - NK PHOTOGRAPHIES



**lac-annecy.com**

OFFICE DE TOURISME DU LAC D'ANNECY

1 rue Jean Jaurès - 74000 Annecy - France

T +33 (0)4 50 45 00 33 - F +33 (0)4 50 51 87 20

[info@lac-annecy.com](mailto:info@lac-annecy.com)



**Savoie Mon+Blanc**  
simplement merveilleux